

Please cut this off and give to the restaurant

您只需剪下此票根交給餐館

식당 제시용 (잘라서 사용하십시오)



Please check with the restaurant for any excluded items

請向餐館查詢不包括在折扣優惠內的菜單及飲料

할인 미적용 메뉴에 대해 식당 측에 사전 문의 바랍니다



With this voucher, you can get **10% discount off your meal at a participating restaurant on 1 September 2010**. For details please phone 0800 862 342 or visit www.pgfnz.org.nz. Enjoy a happy meal on Gamblefree Day.

持此券在2010年9月1日當日可獲10%就餐優惠
查詢詳情請致電0800 862 342或瀏覽我們的網站
www.pgfnz.org.nz. 支持‘不賭博日’共享健康美食!

2010년 9월 1일 ‘도박없는 날’ 행사에 참가하는 식당의 정해진 메뉴에 한해서 10%의 할인을 받을 수 있는 할인권입니다. 자세한 사항은 홈페이지 www.pgfnz.org.nz, 또는 0800 862 342 로 전화 주십시오. 즐거운 시간 되십시오.

Brief Problem Gambling Assessment

1. Do you feel you have ever had a problem with gambling?
 2. Have you ever felt the need to bet more and more money?
 3. Have you ever had to lie to people about how much you gambled?
- “Yes” to one or more questions, please contact us for further assessment.

簡易問題賭博測試

1. 您是否曾經感到自己有賭博問題？
2. 您是否曾經感到要在賭博上花更多的錢？
3. 您曾經有隱瞞過您賭了多少钱嗎？

若您有一題或一題以上回答「是」的話，可與我們聯繫，作進一步的了解。

도박 중독 자가 진단

1. 도박으로 인해 문제가 있다고 느끼신 적이 있습니까?
2. 더 많은 돈을 도박에 걸고 싶다고 느끼신 적이 있습니까?
3. 도박을 하는 것에 대해 사람들에게 거짓말을 해야 할 때가 있습니까?

하나 혹은 그 이상의 질문에 대해 “예”라고 답하셨다면 정확한 진단을 위해 저희 재단에 연락하십시오.

Participating restaurants will display this poster
提供優惠的餐館會張貼此海報
참가식당에 전시되어 있는 포스터

本餐館支持 ‘不賭博日’
提供就餐優惠

‘도박없는 날’ 참여식당
Gamblefree Day
Participating Restaurant

持有此券可得10%就餐優惠
음식값 10% 할인 바우처

9월 1일 9월 1일

10% discount for dining
with this voucher

1 September

創造沒有賭博問題的未來，
可以從今天開始！
도박문제없는 미래
- 오늘부터 시작!
A future without problem
gambling - it can start today

www.pgfnz.org.nz 0800 862 342

此優惠可能不適用於一些項目。 일부 항목 할인 적용될 수 없음. Discount may not apply to some items.

Please cut this off and give to the restaurant
您只需剪下此票根交給餐館
식당 제시용 (잘라서 사용하십시오)

0800 862 342

Asian Hotline

亞裔賭博諮詢熱線 아시안 전용라인

www.pgfnz.org.nz

進入網站後按

中文

한국말에

클릭

